

# SPRINGFEST

## EXPERIMENTS IN MUSIC



APRIL 6-17

---

# Springfest 2014

Department of Music, UCSD

---

A Message from the Curators:

Springfest is made possible through the support of the Graduate Students Association, the Dean of Arts and Humanities, a grant from the University of California Institute for Research in the Arts, and the wonderful production staff of the Department of Music. Special thanks to all the concert curators, designers Jen Bewerse and Meghann Welsh and to our tireless production manager and fearless leader in all things live and near-live, Jessica Flores.

For more information about the UCSD graduate students responsible for the music, visit [musicgrad.ucsd.edu/events](http://musicgrad.ucsd.edu/events).

~ Caroline Louise Miller and Adam Tinkle

---

**TUESDAY, APRIL 8 - 17**

**Ongoing exhibition  
Graphic Score: Drawing in Musical Practice  
Experimental Drawing Studio (SME 202)**

**Projects on graphic and open scores by:**

Rachel Beetz  
Dustin Donahue  
Curt Miller  
Todd Moellenberg  
Nichole Speciale

**Schedule of Graphic Score events at the Experimental Drawing Studio:**

Conversation with performer Charles Curtis and scholar Liz Kotz	April 9th 6-8pm
Drawing in Musical Practice: Performance and Discussion	April 10th 5-7pm
Talk by Installation Artist Nina Waisman	April 14th 6-7pm
Closing Reception	April 17th 6-9pm

The gallery will be open to visitors Tuesdays and Thursday 3-5pm

---

**SUNDAY, APRIL 6**

**4:30 p.m.  
Soft Hammers  
CPMC Concert Hall**

A DMA Chamber Recital by Stephen Lewis, pianist

*Of Challenge and of Love (1994) by Elliott Carter*  
Tiffany DuMouchelle, soprano and Stephen Lewis, piano

**Trio in B Major, Op. 8 (1854, rev. 1889) by Johannes Brahms**  
Baty Macadam-Somer, violin, Jennifer Bewerse, cello, and Stephen Lewis, piano

**Sonata for Two Pianos and Percussion, Sz. 110 (1937) by Béla Bartók**  
Stephen Lewis and Kyle Adam Blair, piano, and Stephen Solook and Dustin Donahue, percussion

---

## MONDAY, APRIL 7

### 4-7 p.m. Improv at Happy Hour I Loft@UCSD

Featuring sets by :

Drew Ceccato (saxophones), Tommy Babin (bass) and Chris Golinski (percussion)  
and Adam Tinkle/Drew Ceccato (saxophones)

### 8 p.m. Crippled Symmetry CPMC Concert Hall

#### *Crippled Symmetry (1983) by Morton Feldman*

Duration ~90 min

*A crippled structure, exposed by the tide of time  
half soaked and shimmering against a new day's horizon*

*harmonic froth gently churns amidst an irregular rhythm of waves  
while trilling pitches soar as once symmetric harmonies break in the breeze*

*the moment passes  
weightless mist dances across the timbre of the returning tide  
and the distant structure melts into the depths*  
- Ryan Nestor

Piano / Celeste - Kyle Adam Blair  
Flute - Michael Matsuno  
Percussion - Ryan Nestor

---

## TUESDAY, APRIL 8

### 4-7 p.m. Improv at Happy Hour II Loft@UCSD

Featuring sets by:

Joshua Charney (piano), Putu Hiranmayena (drums), Kyle Motl (bass), and Adam Tinkle (saxophone)

Performing the music of Anthony Braxton  
Including Compositions 23C, 69Q, and 29A

And

Tobin Chodos (piano) & Kyle Motl (bass)  
...duets that straddle boundaries, exploring music as a syntactical tool  
and improvisation on the formal level

# TUESDAY, APRIL 8

## 8 p.m. Harawi CPMC Theatre

*Harawi: Chant d'amour et de mort* by Oliver Messiaen

Bonnie Lander, soprano  
Brendan Nguyen, piano

**Harawi**, the first piece in Messiaen's Tristan Trilogy (followed by *Turangalila Symphony* and *Cinq Rechants*) was written in 1945. This song cycle depicts the theme of love and death, inspired by the Tristan and Isoldé myth, made more personal by the concomitant decline of his first wife, Claire Delbos', mental health. It features Messiaen's surrealist, original poetry which onomatopoetically borrows words from Quechua, an ancestral Peruvian language.

### Chant d'amour et de mort / A song of love and death

#### I. La Ville qui Dormait, Toi

La ville qui dormait, toi.  
Ma main sur ton cœur par toi.  
Le plein minuit le banc, toi.  
La violette double toi.  
L'œil immobile, sans détour ton regard, moi.

#### II. Bonjour toi, colombe verte

Bonjour toi, colombe verte,  
Retour du ciel.  
Bonjour toi, perle limpide,  
Départ de l'eau.  
Étoile enchaînée,  
Ombre partagée,  
Toi, de fruit, de fruit de ciel et d'eau,  
chant des oiseaux.  
Bonjour, D'eau.

#### III. Montagnes

Rouge-violet, noir sur noir.  
L'antique inutile rayon noir.  
Montagne, écoute le chaos solaire  
du vertige.  
La pierre agenouille porté ses mains noirs.  
En capuchons serrés  
les sapins se hâtent vers le noir.  
Gouffre lancé partout dans le vertige.  
Noir sur noir.

#### IV. Doudou Tchil

Doudou tchil, Doudou tchil.  
Piroutcha te voilà, Ô mon à moi,  
la danse des étoiles, Doudou tchil.  
Piroutcha te voilà, Ô mon à moi,  
miroir d'oiseau familier, Doudou tchil.

Arc-en-ciel, mon souffle, mon écho,  
ton regard est revenu, tchil, tchil.  
Piroutcha te voilà,  
Ô mon à moi, mon fruit léger  
dans la lumière, Doudou tchil.

Toungou, toungou,  
mapa, nama, mapa, nama,  
mapa, kahipipas.

#### V. L'amour de Piroutcha

(La jeune fille)  
"Toungou, ah, toungou,  
toungou, berce, toi,  
ma cendres des lumières,  
berce ta petite en tes bras verts.  
Piroutcha, ta petite cendre, pour toi"

(le jeune homme)  
"Ton œil tous les ciels, doudou tchil.  
Coupé-moi la tête, doudou tchil.  
Nos souffles, nos souffles, bleu et or.  
Ah!  
Chânes rouges, noires, marron, amour, la mort."

#### I. The City Sleeping, thou

The sleeping city, thou.  
My hand on thy heart by thee.  
The bench in the depth of midnight, thou.  
The double violet, thou.  
The eye immobile, thy gaze unwavering, me.

#### II. Good morning, green dove

Good morning, green dove,  
Back from the sky.  
Good morning, limpид pearl,  
Leaving the water.  
Enchained star,  
Shared shadow,  
Thou, of flower, fruit, sky, and water,  
Birdsong.  
Good morning, water.

#### III. Mountains

Red-violet, black on black.  
The ancient useless black ray  
Mountain, hearken to the solar chaos  
of vertigo.  
The kneading stone bears his black masters.  
In close-packed monk's-hoods  
the firs rush to the black.  
An abyss cast on all sides towards vertigo.  
Black on black.

#### IV. Doudou Tchil

Doudou tchil, Doudou tchil,  
Piroutcha there thou art, O my own one,  
The dance of the stars, Doudou tchil.  
Piroutcha there thou art, O my own one,  
mirror of a tame bird, Doudou tchil.

Rainbow, my breath, my echo,  
Thy gaze has returned, tchil, tchil.  
Piroutcha there thou art,  
O my own one, my fruit  
in the light, Doudou tchil.

Toungou, toungou,  
mapa, nama, mapa, nama,  
mapa, kahipipas.

#### V. The Love of Piroutcha

(the young girl)  
"Toungou, ah, toungou,  
toungou, rock, thou,  
my ashes of light,  
rock thy little girl in they green arms.  
Piroutcha, thy little ashes, for thee."

(the young man)  
"Thine eye all heavens, doudou tchil.  
Chop off my head, doudou tchil.  
Our breath, our breath, blue and gold.  
Ah!  
Chains of red, black, mauve, love, death"

#### VI. Répétition Planétaire

Ahi! Ahi! O.  
Mapa, nama, mapa nama lila, tchil.  
Mapa nama lila, mapa nama lila mika,  
pampahika, nama.

Ahi! Ahi! O.  
Mapa, nama, mapa nama lila, tchil.  
Mapa nama lila, mapa nama lila mika,  
pampahika, nama.

Enfourche un cri noir,  
Echo noir du temps,  
Cri d'avant la terre à tout moment,  
Echo noir du temps,  
Escalier tournant.  
Tourbillon, Etoile rouge,  
Tourbillon, Planète mange en tournant.

Tchil tchil tchil pampahika,  
Tchil tchil tchil, pampahikama,  
Doudou tchil tchil tchil.  
Ahi! Ahi! Ahi! O.

VII. Adieu

Adieu toi, colombe verte,  
Ange attristé.  
Adieu toi, perle limpide,  
Soleil gardien.  
Toi, de nuit, de fruit, de ciel, de jour.  
Aile d'amour.  
Adieu toi, lumière neuve,  
Philtre à deux voix.

Etoile enchaînée,  
Ombre partagée,  
dans ma main mon fruit de ciel, de jour,  
Lointain d'amour.

Adieu toi, mon ciel de terre,  
Adieu toi, désert qui pleure,  
miroir sans souffle d'amour,  
De fleur, de nuit, de fruit, de ciel, de jour,  
Pour toujours.

VIII. Syllabes

Colombe, colombe verte,  
Le chiffre cinq à toi,  
La violette double doublera,  
Très loin, tout bas.  
O mon ciel tu fleuris,  
Piroutcha mia!  
O déplis du ciel,  
Piroutcha mia!  
O fleurissons de l'eau,  
Piroutcha mia!  
Kahipipas, mahi pipas.  
Doudou tchil tchil tchil.  
Pia pia pia pia....!

Tout bas.

#### VI. Répétition Planétaire

Ah! Ah! O.  
Mapa, nama, mapa nama lila, tchil.  
Mapa nama lila, mapa nama lila mika,  
pampahika, nama.

Ah! Ah! O.  
Mapa, nama, mapa nama lila, tchil.  
Mapa nama lila, mapa nama lila mika,  
pampahika, nama.

Ride astride a black shriek,  
Black echo of time,  
Shriek from before the earth,  
Black echo of time,  
Spiraling stair,  
Whirlpool, Red Star,  
Whirlpool, Planet eats spinning.

Tchil tchil tchil pampahika,  
Tchil tchil tchil, pampahikama,  
Doudou tchil tchil tchil.  
Ah! Ah! Ah! O.

VII. Farewell

Farewell to thee green dove,  
Angel downcast.  
Farewell to thee, limpid pearl,  
Guardian sun.  
Thou of night, fruit, sky, day,  
Wing of love.  
Farewell to thee, new light,  
Two-voiced potion.

Enchained star,  
Shared shadow,  
In my hand my heaven's fruit or day's,  
Far distance of love.

Adieu to thee, my heaven of earth,  
Farewell to thee, weeping desert,  
Mirror without the breath of love,  
Of flower, night, fruit, sky, day,

VIII. Syllabes

Dove, green dove,  
The figure five for thee,  
The double violet shall double,  
Far, far away, so low.  
I my heaven, thou flowerest,  
Piroutcha mia!  
O unroll the sky!  
Piroutcha mia!  
O we will blossom with water  
Piroutcha mine!  
Kahipipas, mahi pipas.  
Doudou tchil tchil tchil.  
Pia pia pia pia....!

So low.

**IX. L'escalier redit, gestes du soleil**  
 ne parle plus, l'escalier sourit,  
 Chaque marche vers le sud.  
 Du ciel, de l'eau, du temps, l'escalier du temps.  
 Son oeil est désert, lumière en secret.  
 Pierre claire et soleil clair.  
 De l'eau, du temps, du ciel, l'escalier du ciel.  
 A petite cendre tu es là, tes tempes vertes,  
 mauves, sur de l'eau.  
 Comme la mort.  
 L'oeille de l'eau.  
 L'escalier redit, gestes du soleil,  
 Couleur de silence neuf.  
 De l'eau, du temps, du ciel, l'escalier du ciel.  
 J'attends dans le vert,  
 étoilé d'amour.  
 C'est si simple d'être mort.  
 Du temps, du ciel, de l'eau, l'escalier de l'eau.

Ma petite cendre tu es là,  
 tes tempes vertes, mauves, sur du temps.  
 Comme la mort.

L'oeil du temps.  
 Du ciel, de l'eau, du temps,  
 Ton oeil présent qui respire.  
 De l'eau, du temps, du ciel,  
 Le cœur de l'horloge folle.  
 La mort est là, ma colombe verte.  
 La mort est là, ma perle limpide.  
 La mort, est là.  
 Nous dormons loin du temps dans ton regard.  
 Je suis mort.  
 L'eau dépassera nos têtes,  
 Soleil gardien.  
 Le feu mangera nos souffles,  
 Philtre à deux voix.  
 Nos regards d'un bout à l'autre  
 Vus par la mort.  
 Inventons l'amour du monde.  
 Pour nous chercher,  
 pour nous pleurer,  
 pour nous réver,  
 pour nous trouver,  
 Du ciel, de l'eau, du temps, ton cœur qui bat,  
 mon fruit, ma part de ténèbres, tu es là, toi.  
 L'amour, la joie!

Le silence est mort,  
 embrasse le temps.  
 Le soleil aux cris joyeux.  
 Du temps, du ciel, de l'eau,  
 La gaïeté fleurit  
 dans les bras du ciel.  
 Eventail en chant d'oiseau.  
 Du ciel, de l'eau, du temps,  
 l'escalier du temps.

**IX. The Stair Repeats, Gestures of the Sun II**  
 He speaks no more, the stair smiles,  
 Each stair towards the south.  
 Sky, water, time, the stair of time.  
 Its eye is desert, light in secret.  
 Clear stone, clear sun.  
 Water, time, sky, stairway to the sky.  
 My little ashes thou art there.  
 Thy green, mauve temples on water.  
 Like death.  
 The water's eye.  
 The stair repeats, gestures of the sun,  
 The color of new silence.  
 Water, time, sky, stairway to the sky.  
 I wait in the green,  
 Love bestared.  
 So simple it is to be dead.  
 Time, sky, water, the stairway to water.

My little ashes thou art there,  
 Thy green, mauve temples on time.  
 Like death.  
 The eye of time.  
 Sky, water, time.  
 Your eye now breathing.  
 Water, time, sky.  
 The heart of the mad timepiece.  
 Death is there, my green dove.  
 Death is there, my limpid pearl,  
 Death is there.  
 Far from time we sleep in thy gaze.  
 I am dead.  
 The water shall overtop our heads.  
 Guardian sun.  
 The fire shall devour our breath,  
 Two-voiced potion.  
 Our gaze, from one end to the next,  
 Seen by death.  
 We will invent the love of the world  
 To seek each other out,  
 To weep,  
 To dream,  
 To find each other.  
 The sky, water, time, my heart, beating,  
 My fruit, my share of darkness, thou art there, thou.  
 Love, joy!  
 Silence is dead,  
 Embrace time.  
 The sun with joyous cries.  
 Time, sky, water, the stairway water.

Gaiety flourishes  
 In the arms of the sky.  
 A fan made of birdsong.  
 Sky, water, time,  
 The stairway of time.

Ma petite cendre tu es là,  
 tes tempes vertes, mauves, sur du ciel,  
 Comme la mort.  
 L'oeil du ciel.

**X. Amour oiseau d'étoile**  
 Oiseau d'étoile,  
 Ton oeil qui chante,  
 Vers les étoiles,  
 Ta tête à l'envers sous le ciel.  
 Ton oeil d'étoile,  
 Chaînes tombantes,  
 Vers les étoiles,  
 Plus court chemin de l'ombre au ciel.  
 Tous les oiseaux des étoiles,  
 Loin du tableau mes mains chantent,  
 Etoile, silence augmenté du ciel.  
 Mes mains, ton oeil, ton cou, le ciel.

**XI. Katchikatchi les étoiles**  
 Katchikatchi les étoiles,  
 faites-les sauter,  
 Katchikatchi les étoiles,  
 faites-les danser.  
 Katchikatchi les atomes,  
 faites-les sauter,  
 Katchikatchi les atomes,  
 faites-les danser.  
 Les nébuleuses spirales,  
 mains de mes cheveux,  
 Les électrons, fourmis, flèches,  
 le silence en deux.  
 Alpha du Centaure,  
 Bételgeuse, Aldébaran.  
 Dilatez l'espace encrénel tapegeur de temps,  
 Rire ionisé fureur d'horloge au meurtre absent,  
 Coupez ma tête, son chiffre roule dans le sang!  
 Tou, ah!  
 Mané, mani, Tou, ah!  
 O, Roule dans le sang,  
 roule dans le sang! Ah!

**XII. Dans le noir**  
 Dans le noir, colombe verte.  
 Dans le noir, perle limpide.  
 Dans le noir, mon fruit de ciel, de jour,  
 Lointain d'amour.

Mon amour, mon souffle!  
 Colombe, colombe verte.  
 Le chiffre cinq à toi,  
 La violette double, doublera,  
 Très loin, tout bas.  
 Très loin, tout bas, très loin.  
 La ville qui dormait....

My little ashes thou art there.  
 Thine green mauve temples on sky.  
 Like death.  
 Heaven's eye.

**X. Love Bird of a Star**  
 Bird of star,  
 Thine eye, singing,  
 Towards the stars,  
 Thy head upturned under the sky.  
 Thine eye, starlike,  
 Falling chains,  
 Towards the stars.  
 The shortest path from shadow to sky.  
 All the birds of the stars.  
 Far from the picture my hands sing,  
 Star, augmented silence of the sky.  
 My hands, thine eye, thine neck, the sky.

**XI. Katchikatchi the Stars**  
 Katchikatchi the stars,  
 Make them leap,  
 Katchikatchi the stars,  
 Make them dance,  
 Katchikatchi the atoms,  
 Make them leap,  
 Katchikatchi the atoms,  
 Make them dance,  
 The spiral nebulae,  
 Hands of my hair.  
 Electrons, ants, arrows,  
 Silence halved.  
 Alpha to Cenaturi,  
 Betelgeuse, Aldébaran.  
 Dilate the rainbow space kicking up a row in time,  
 Ionised laughter rage of timepiece for absent murder.  
 Chop off my head, its figures are rolling in blood!  
 Tou, ah!  
 Mané, mani, Tou, ah!  
 Roll in blood!  
 Roll in blood! Ah!

**XII. In the Dark**  
 In the dark, green dove.  
 In the dark, limpид pearl.  
 In the dark, my fruit of sky, of day,  
 Far off distance of love.

My love, my breath!  
 Dove, green dove.  
 The figure five for thee,  
 The double violet shall double,  
 Far away, so low.  
 Far away, so low, far away.  
 The city sleeping...

Translated by John Underwood

## WEDNESDAY, APRIL 9

### 7 p.m. Sara Perez in Concert CPMC Concert Hall

**Henry Purcell (1659-1695)**  
*Nymphs and Shepherds*  
*Sweeter than Roses*

— Intermission —

**2 Songs\* by Kevin Flowers (1987 -)**

Kevin Flowers, guitar  
 Marcelo F. Lazcano, guitar  
 Ryan Nestor, percussion  
 Neil Ruby, percussion and piano  
 Meghann Welsh, accordion and voice

**Recitations 8, 10, 11, 13 by Georges Aperghis (1945 -)**

**Opus 27 by Richard Strauss (1864-1949)**  
 "Ruhe meine Seele!"  
 "Cäcilie"  
 "Heimliche Aufforderung"  
 "Morgen!"

**Being Beauteous by Hans Werner Henze (1926-2012)**

Stephen Lewis, piano

Nicolee Kuester, voice

---

## Texts and Translations for Sara Perez in Concert

### Ruhe, meine Seele!

Nicht ein Lüftchen regt sich leise,  
Sanft entschlummet ruht der Hain;  
Durch der Blätter dunkle Hülle  
Stiehlt sich lichter Sonnenschein.  
Ruhe, ruhe, meine Seele  
Deine Stürme gingen wild,  
Hast getobt und hast gezittert,  
Wie die Brandung, wenn sie schwillt!  
Diese Zeiten sind gewaltig,  
Bringen Herz und Hirn in Not,  
Ruhe, ruhe, meine Seele,  
Und vergiss, was dich bedroht!

### Cäcilie

Wenn du es wüstest, was träumen heisst  
Von brennenden Küszen, von Wandern  
und Ruh'en mit der Geliebten  
Aug' in Aug' und kosend und plaudernd,  
Wenn du es wüstest, du neigtest dein Herz!  
Wenn du es wüstest, was bangen heisst,  
In einsamen Nächten, umschauert vom Sturm,  
Da niemand tröstet mikkeln Mundes di kampmüde Sede  
Wenn du es wüstest, du kämtest zu mir.  
Wenn du es wüstest, was leben heisst,  
Umhaucht von der Gottheit weltschaffendem Atem  
Zu schweben empor, lichtgetragen, zu seligen Höh'n,  
Wenn du es wüstest, du lebstest mit mir!

### Heimliche Aufforderung

Auf, hebe die funkelnende Schale empor zum Mund,  
Und trinke beim Freudenmahle dein Herz gesund.  
Und wenn sie sich hebt, so winke mir heimlich zu,  
Dann lächle ich und dann trinke ich still wie du..  
Und still, gleich mir, betrachte um uns das Heer  
Der trunken Schwätzter – verachtete sie nicht zu sehr.  
Nein, hebe die blinkende Schale, gefüllt mit Wein,  
Und lass beim lärmenden Mahle sie glücklich sein.  
Doch hast du das Mahl genossen, den Durst gestillt,  
Dann verlasse der lauten Genossen festfestliches Bild  
Und wandle hinaus in den Garten zum Rosenstrauß  
Dort will ich dich dann erwarten nach altem Brauch.  
Und will an die Brust dir sinken, eh' du's gehofft,  
Und deine Küsse trinken, wie ehmalz oft,  
Und flechten in deine Haare der Rose Pracht.  
O komm, du wunderbare, erschante Nacht!

### Morgen!

Und morgen wird die Sonne wieder scheinen  
Und auf dem Wege, den ich gehen werde  
Wird uns, die Glücklichen, sie wieder einen  
Inmitten dieser sonnenatmenden Erde...  
Und zu dem Strand, dem weiten, wogenblauen  
Werden wir still und langsam niedersteigen,  
Stumm werden wir uns in die Augen schauen,  
Und auf uns sinkt des Glückes stummes Schweigen...

### Being Beauteous

Devant une neige,  
un Ètre de beauté de haute taille.  
Des sifflements de mort et des cercles de musique  
sourde font monter, s'élargir et trembler  
comme un spectre ce corps adoré.

Les couleurs propres de la vie se foncent,  
dansent, et se dégagent autour de la vision,  
sur le chantier.  
Des blessures écarlates et noires éclatent  
dans les chairs superbes.

Et les frissons s'élèvent et grondent,  
et la saveur forcenée de ces effets  
se chargeant avec les sifflements mortels  
et les rauques musique que le monde, -  
loin derrière nous, lance sur notre mère de beauté, -  
elle recule, elle se dresse.  
Oh! nos os sont revêtus d'un nouveau corps amoureux.

O la face cendrée, l'écusson de crin,  
les bras de cristal!  
le canon sur lequel je dois m'abattre à travers  
la mêlée des arbres et de l'air léger!

### Rest my soul!

Not a little breeze lightly agitates itself,  
softly asleep rests the grove;  
through the dark covering of leaves  
steals the bright sunshine.  
Rest, rest, my soul,  
your storms rage wildly,  
thou hast raged and hast shuddered  
like the waves, when they swell!  
These times are powerful,  
bringing heart and head into panic  
rest, rest, my soul,  
and forget what threatens you!

### Cecilia

If you only knew what it means to dream  
of burning kisses, of wandering  
and resting with the beloved,  
eye in eye cuddling and chattering,  
if you only knew you would bow your heart!  
if you only knew what teasing means,  
in lonely nights, shuddered about by storm.  
when no one with mild mouth comforts the strife-weary soul,  
if you only knew, you would come to me.  
if you only knew what it means to live,  
blown about by the world-creator's breath  
to soar upwards, light-born to blessed heights,  
if you only knew, you would dwell with me.

### Secret Invitation

Up, raise the sparkling chalice up to your mouth,  
and drink at the feast to your heart's health.  
and when you raise the vessel, wave secretly to me,  
then I will smile and drink quietly like you...  
and quietly, like me, watch around us the multitude  
of the drunken babblers – do not despise them too much.  
No, lift the shining vessel, filled with wine,  
and let them be happy at the noisy banquet.  
But when you've enjoyed the meal and quenched your thirst,  
then leave the noisy scene of the festive party  
and wander out into the garden to the rose bush,  
There I will wait for you as is our old custom.  
I will sink on your breast, before you had hoped for it,  
and drink your kisses, as so often before,  
And braid into your hair the rose's splendor.  
Oh come, you wonderful, longed-for night!

### Tomorrow

And tomorrow the sun will shine again  
and on the path, where I shall walk,  
will us, the happy ones, again unite  
in the midst of this sun-breathing earth...  
and to the far shore, blue-waved  
we will slowly and silently climb down,  
dumb, we will look into eachother's eyes,  
and upon us sinks the dumb silence of happiness...

### Being Beauteous

Before the snow,  
stands a tall, beauteous being.  
The hissing of death and circles of muffled music  
make this adored body climb, expand and tremble  
like a ghost.

The proper colors of life darken,  
dance, and give off around the vision,  
upon the yard.  
Black and scarlet wounds burst  
In the superb flesh.

The shudders rise and fall,  
and the maniacal flavor of these effects  
being charged with the mortal hissing  
and raucous music that the world,  
well behind us, hurls on our mother of beauty, -  
she withdraws, she stands up.  
Oh! Our bones are dressed once more in a new amorous body.

O ash and face, shield of hair,  
And arms of crystal!  
The cannon on which I must throw myself down,  
amid the scuffle of trees and the light breeze.

---

## THURSDAY, APRIL 10

**7:30 p.m.**  
**Sound in Silence**  
**Luce Loft**

*Film* (1965)  
*Fall of the House of Usher* (1928)

The program Sound in Silence features the two silent films, *Film* (1965) and *The Fall of the House of Usher* (1928), both with live musical accompaniment conceived by Felipe Rossi and Josh Charney. *Film*, written by Samuel Beckett, was described by the author as “a movie about the perceiving eye, about the perceived and the perceiver – two aspects of the same man.” Starring silent comedic legend, Buster Keaton, *Film* would be one of his last starring vehicles before his death in 1966. Because of its absurdist themes, Beckett’s only film is still subject to criticism and interpretation. Jean Epstein’s *The Fall of the House of Usher*, based on the short story by Edgar Allan Poe, is included on Roger Ebert’s list of the “Great Movies.” Ebert writes, “the film seemed less a fiction than the realization of some phantasmagoric alternative reality.” In its eighty plus years, it still proves to be an eerie engagement with the French avant-garde.

Luce Loft is located at 1037 J St San Diego, CA 92101

---

## FRIDAY, APRIL 11

**5 -8 p.m.**  
**Synthesizer Petting Zoo**  
**CPMC North Courtyard**

The Audio Electronics Club invites you to get hands-on with their hand-built instruments, effects, and controllers.

Brendan Gaffney  
Colin Zyskowski  
David Medine  
Elliot Patros  
Jennifer Hsu  
Joe Mariglio  
Kevin Haywood  
+ many more!

<http://audioelectronics.ucsd.edu/>

---

**FRIDAY, APRIL 11**

**8 p.m.**  
**California Electronic Music Exchange Concert**  
**CPMC Theatre**

***Touchpoint***

Nick Suda  
CalArts

***Prism Prison***

Joe Mariglio  
UCSD

***Searchers***

Jon Myers  
Mills

***Orificial IED [Improvised Explosive Device] No.1***

Michael Yr. Jeannoux Day  
Andrea Young  
CalArts

— Intermission —

***#13 - No Malls***

Sharmi Basu  
Mills

***Cymbals and Feedback***

David Medine  
UCSD

***Emergence***

David Gordon  
UCSB

***Archglitchtexture***

Taurin Barrera  
Mills

***L.A. Arcade***

Ori Barel

---

## Program Notes for California Electronic Music Exchange Concert

### ***Touchpoint***

Nick Suda - CalArts

*Touchpoint* is a prototype software instrument that I am developing for my MFA thesis at CalArts. It consists of three dynamically re-routable modular processors that produce wildly different non-linear results depending upon the order in which they are arranged. Inspired by VST plug-ins such as Native Instruments' The Finger, iZotope's Stutter Edit and Sugar Bytes' Turnado, this instrument begins with a harmonically simple audio input and can be fed through a series of performable stutter buffers, Karplus-Strong comb delays, audio-input FM synthesis blocks, or gain/phase changing AM units. I have prepared a series of "bookmarks" in an attempt to present a self-sufficient solo performance with this visually-oriented software modular touchscreen environment. *Touchpoint* was partially developed in-house as part of an internship with the Research department of Native Instruments in Berlin.

### ***Prism Prison***

Joe Mariglio - UCSD

Bodily damage uninsured motorist medical payments.

### ***Searchers***

Jon Myers - Mills

In *Searchers*, I use supercollider to control adjustable notch filters within an FMradio- feedback no-input mixing situation. Motion—through physical space—of the radio and transmitter, as well as myself, allow for further searching in this multitiered digital/analog/wireless space.

### ***Orificial IED [Improvised Explosive Device] No.1***

Michael Yr. Jeannoux Day, Andrea Young - CalArts

This work combines non-digitally processed electronics with digital, voice-controlled electronics and was born from the innate and disturbing similarities between our two instruments. Because of these similarities, we begin with mimicry and the morphology of our sounds while allowing the slap of a tongue against the crunching bow hair on vinyl to interject musical inflections that take on a life of their own.

### **#13 - No Malls**

Sharmi Basu - Mills

#13 - *No Malls* is a live electronics performance using various analog gear. It is an attempt at materializing the moments in which presence is achieved and then immediately lost again.

### ***Cymbals and Feedback***

David Medine - UCSD

This is a piece for cymbal and guitar amplifiers. A tight feedback loop is created using contact microphones and pre-amplifiers of my own construction. The idea is to deconstruct commonly used sounds/instruments in order to focus on some of their more stunning but seldom acknowledged sonic properties.

### ***Emergence***

David Gordon - UCSB

*Emergence* is an audiovisual work investigating natural patterns and cycles. I used digital layering and processing to merge footage of reflected sunlight, car headlights, and other subjects into shifting shape and color patterns, suggesting geological or microbiological forms. The sound layer applies an analogous compositional process to the source audio: combining and blending the material in layers after transforming it through time-stretching, pitch shifting and noise reduction.

### ***Archglitchtexture***

Taurin Barrera - Mills

*Archglitchtexture* is an exploration of an audio driven 3D modeling environment. In this piece, live processed guitar causes primitive shapes to shift and explode into particle systems and neural webs. During this live performance, I use glitch guitars to generate and explore new architectural forms. For the audio, I use SuperCollider, for the 3D modeling I use OpenGL.

### ***L.A. Arcade***

Ori Barel - UCSB

Inspired from a Laundromat in Los Angeles, Silverlake. The Laundromat contained old arcades, a shabby appearance as well as the sound of occasional sirens coming from the streets.

---

**SATURDAY, APRIL 12**

**7 p.m.  
Wave Energy Series no. 2  
CPMC Theatre**

Performances by:  
Casey Anderson  
Scott Cazan  
Joe Cantrell

**Casey Anderson** is an artist working with sound in a number of media, including composition, improvisation, electronic music, saxophone, text, and installations. He has performed with Jason Kahn, Ulrich Krieger, MKM, Fomoudou Don Moye, Michael Pisaro, Ishmael Wadada Leo Smith, Mark Trayle, and the Dog Star Orchestra. Performances, exhibitions, and residencies include MOCA – Los Angeles (CA), ISSUE Project Room (NY), STEIM (NL), Atlantic Center for the Arts (FL), and Mass MOCA (MA). He co-founded, and co-edits (with John P. Hastings and Scott Cazan), the Experimental Music Yearbook, and co-owns khalija records with Wyatt Keusch. He currently lives in Los Angeles, California, teaches in the Media Design Practices department at Art Center College of Design, and works with Machine Project.

**Scott Cazan** is a Los Angeles based composer, performer, creative coder, and sound artist working in fields such as experimental electronic music, sound installation, chamber music, and software art where he explores cybernetics, aesthetic computing, and emergent forms resulting from human interactions with technology. His work often involves the use of feedback networks where misunderstanding and chaotic elements act as a catalyst for emergent forms in art and music.

Scott has performed and received numerous commissions with international organizations such as The LA County Museum of Art, MOCA (Los Angeles), Issue Project Room (NY), Feldstarke International (with CENTQUATRE, PACT Zollverein, and Calarts), Ausland (Berlin), Art Cologne, Ensemble Zwischentöne, The University of Art in Berlin, Toomai String Quintet, Southern Exposure (San Francisco), Guapamacátoro (MX), the BEAM Festival (UK), REDCAT (Los Angeles), Machine Project and many others. He has collaborated and performed alongside a variety of artists such as Jason Kahn, Ulrich Krieger, Mark Trayle, Michael Pisaro, Carmina Escobar, Carole Kim, Jana Papenbroock, and many others.

As an active educator he has taught at institutions such as the University of California, Santa Barbara and the California Institute of the Arts and frequently gives lectures and workshops on the intersections between art and electronics

**Joe Cantrell** a musician and multi-media artist specializing in sound art, installations, compositions and performances inspired by the implications and consequences of technological objects and practices. His work examines the incessant acceleration of technology and media production, its ownership, and the waste it produces.

As a sound artist, Joe has performed and installed in numerous venues, including the REDCAT Theater at Disney Hall in Los Angeles, the 2012 festival of the Society for Electroacoustic Music in the US as well as artist residencies in New York, London and Beijing.

His work has been honored with grants from the Creative Capital Foundation, New Music USA as well as being nominated for a Rydell Visual Arts Fellowship.

Joe holds a BFA in music technology from the California Institute of the Arts and an MFA in digital arts and new media from UC Santa Cruz. He is currently pursuing a PhD in Integrative Studies at UC San Diego.

---

**SUNDAY, APRIL 13**

**6 p.m.  
Immersion  
Birch Aquarium@SIO**

(The programs in all areas of the aquarium will run continuously from 6-7:30)

**Pacific Sardines**

Chris Golinksi: Atmospheric Solo Percussion

**Seahorse Exhibit**

Jon Forshee: *Silent Singer*

**Hall of Fishes**

Students from A Reason to Survive and Adam Tinkle: *Inside the Tanks*

Facilitated by Adam Tinkle, students from community arts center A Reason to Survive (National City, CA) will showcase their imaginative headphone soundscape compositions, each one designed to accompany a different tank in the Hall of Fishes.

Diego Erdman: Moray Eel

Martin Arguelles: Octopus

Michael Catolico: Upside-down Jelly

Ruben Alvarez: Bell Jelly

Adam Tinkle: Anemone

Melissa Duenas: Tropical Seas Lagoon

Kayla Catolico: Nautilus

**Education Courtyard**

Carolyn Chen: The 24

**Kelp Forest Tank**

Electroacoustic Flute and Voice

Michael Matsuno (flute) and Yeung-ping Chen (computer): Kaija Saariaho's *Noa-Noa*

Tiffany DuMouchelle (soprano): Caroline Louise Miller's *Ofelia's Life-Dream*

Odeya Nini: *A Solo Voice*

**Elasmo Beach Shark Tank**

Meghann Welsh and Joe Cantrell: No Fancy

**Galleria Projector**

Paul Hembree: *Sounding Orbs*

**Tide-pool Terrace**

Sean Francis Conway and friends: *Singing Sound Songs for an Ocean View*

**Splash Café**

The Kernels: *Indie Rock*

**Directions to Birch Aquarium: 2300 Expedition Way, La Jolla, CA**

Take I-5 to La Jolla Village Drive. Go west one mile. Turn left on Expedition Way.

\$10 cover includes aquarium admission (\$8 members and UCSD Students)

# BIRCH AQUARIUM

at Scripps Institution of Oceanography  
UC San Diego

**Tide-pool Plaza**  
Time: 6:50 and 7:50 PM  
Singing Sound Songs for an Ocean View:  
Original choral works by Sean Conway, with  
influences from the American Sacred Harp  
and Lithuanian Sutartinės traditions.

**Galleria Projector**  
Time: 6:40 and 7:40 PM  
Sounding Orbs:  
Paul Hembree navigates a  
Space of Light and Sound  
with a synaesthetic instrument.

**Elasmo Beach Sharks**  
Time: 6:30 and 7:30 PM  
No Fancy:  
Meghamn Welsh and Joe Cantrell  
create otherworldly sounds with  
accordion, saw and guitar.

**Pacific Sandines**  
Time: 6:00 and 7:00 PM  
Solo Percussion:  
Perussionist Chris Gofolinski creates  
atmospheric vibraphone textures.

**Hall of Fishes: Tropical**  
Time: Continuously Running  
Inside the Tanks, West:  
Headphone soundscapes, designed  
to accompany tanks in the Hall of  
Fishes, by young composers from  
A Reason To Survive.  
Facilitated by Adam Trickle.

**Seahorses Exhibit**  
Time: 6:10 and 7:10 PM  
Silent Singer:  
Jon Forshee recites mesostic  
poetry with quiet body percussion  
and a backdrop of vintage  
televisions.

**Kelp Forest Tank**  
Time: 6:20 and 7:20 PM  
Electroacoustic Flute and Voice:  
Michael Matsuno, Tiffany DaMoucheille,  
Young-ting Chen, Caroline Miller and  
Odeya Nili explore sounds for flute, voice  
and electronics inspired by Oceania and  
various unusual organisms.

**Hall of Fishes: California**  
Time: Continuously Running  
Inside the Tanks, East:  
Headphone soundscapes, designed  
to accompany tanks in the Hall of  
Fishes, by young composers from  
A Reason To Survive.  
Facilitated by Adam Trickle.

**Splash Café**  
Time: 6:50 and 7:50 PM  
The Kermelc:  
A San Diego-based band, influenced by a  
wide variety of music, ranging from hip hop,  
to indie rock, to noise music. Kevin Flowers,  
Guitar: Sara Perez, keyboard and voice,  
and Neil Ruby, drums.

**Education Courtyard**  
Time: 6:20 and 7:20 PM  
The 24:  
Led by Carolyn Chen, Tai Chi  
practitioners softly warm-up exercises  
and the Yang style 24-form sequence.

**Birch Aquarium**  
Sunday, April 13th, 6-8 pm  
Immersion:  
Soundtracks for Sea Life  
\$8 UCSD community, \$10 general  
Paul Hembree, curator

**SPRINGFFEST EXPERIMENTS IN MUSIC**

---

## MONDAY, APRIL 14

### 7 p.m. The Family Room CPMC Theatre

Texts:

- Todd Moellenberg: Circle Time, for speaker(s)  
performed by Todd & Brett Moellenberg, Matt Savitsky  
Rozalie Hirs: Articles 1 to 3, for solo piano  
performed by Todd Moellenberg  
Matt Savitsky: An anecdote  
performed by Matt Savitsky  
Nicolee Kuester: Conversation Pieces, No. 2  
performed by Nicolee Kuester & Todd Moellenberg  
Katharina Rosenberger: Torsion, for solo piano  
performed by Todd Moellenberg
- 

## TUESDAY, APRIL 15

### 8 p.m. XX CPMC Theatre

“None of us want to be in calm waters all our lives.”

**Triumvir - Annie Hui-Hsin Hsieh**  
Baty MacAdam-Somer, violin

**Ghazal - Elisabet Curbelo**  
Elisabet Curbelo, soprano  
Yasaman Alam, santoor

**{o,o} - Jennifer Hsu**  
|  
|  
-"-"-

**At the Hour - Caroline Miller**  
Caroline Miller, piano

**Controlled burn - Tina Tallon**

**Untitled - Tania Lanfer**

*The movement of glass through a house - Carolyn Chen*

**Pink - Fernanda Aoki Navarro**  
Tiffany Du Mouchelle, voice  
Michael Matsuno, flute  
Bob Zelickman, clarinet  
Shayla James, viola  
Judith, violoncello  
Kyle Blair, piano

---

## Program Notes for XX

### ***Triumvir* (Annie Hui-Hsin Hsieh)**

Referring to the three physical appearances of a substance that is crucial to our existence on the planet, this piece addresses the various interchangeable physical states of H<sub>2</sub>O – in its transformations from gaseous state to solid (deposition), to liquid (liquefaction), and evaporation; through the gaining and releasing of the energy required for these transformations.

### ***Ghazal* (Elisabet Curbelo)**

*Ghazal* (Ode) is part Song cycle for Middle Eastern instruments, voice and electronics. The text of this piece was written by Rumi (1207-1273) in Classical Persian. It is a Mystical piece where I want to express through my music how "the earth manifests earthly qualities outwardly, but my beloved master manifests spiritual qualities in me inwardly." *Ghazal* is also a result of my research on extended techniques for santoor and voice. I combined new extended techniques, traditional Persian techniques and traditional Western techniques following my personal aesthetics.

### ***Controlled burn* (Tina Tallon)**

Fire plays an integral role in the lifecycle of many coniferous forests in the western United States; it clears dense underbrush from the forest floor, and melts the waxy protective coatings from cones, freeing seeds and allowing them to reach the fertile soil below. One of the duties of park rangers and forestry experts is to carefully curate controlled, small-scale "prescribed burns" to promote the health of the ecosystem. These fires clear out the layer of kindling that can build up on the forest floor around the bases of trees, which, when accumulated over many years, can fuel wildfires that are devastatingly hot and far more destructive than the prescribed burns. While these ranger-controlled fires can and do destroy some of the viable trees in the ecosystem, they in turn allow for a higher probability that those that remain (and their offspring) will thrive.

### ***At the Hour* (Caroline Miller)**

Dedicated to Liesel and Tony

In the autumn of 2007, I was hired to play classical music on an old keyboard as a mode of companionship for a cancer patient in his last few weeks. The five afternoons I spent at his house were rainy and oppressively gloomy. On the walls of this house were cuckoo clocks of all shapes, sizes and themes. Ten minutes before each hour, they would begin to sing, chime, chortle, buzz, shriek, and giggle, one at a time (most of them needed to be wound), until a whimsical, deafening cacophony would drown out words, music, and the sound of rain pattering on the roof. Then, one by one, the clocks would wind down; at ten minutes past the hour a final peep would be emitted, and forty more minutes of tick-tocking would ensue.

I wrote this piece shortly thereafter.

### ***Untitled* (Tania Lanfer)**

This is an excerpt from a cycle of short electronic works in a form not unlike suite. The full album will be completed and presented in the Summer of 2014. All movements are interconnected as in a theme and variations without a theme.

### ***The movement of glass through a house* (Carolyn Chen)**

(Video of an installation and performance at Zhuantang Demolition District Projects in Hangzhou, China, curated by Wang Ziyue, November, 2012.)

Blue glass once formed windows in these houses, coloring the looking through them – from inside out, and outside in. Now its shards lie scattered on the ground, with less room for looking through. At first there seemed here a stillness, a silence. But I forgot – glass is a liquid. It was moving to begin with, and is moving still – just slower than my usual speed of looking. Paths of glass guide moving through two houses, at a speed slower than the usual.

#### 1. Piece by piece

A path of blue glass shards travels through the house, piece by piece, floor by floor, from front entrance up through to the roof. Following this path, like Hansel and Gretel followed their pebbles, I move through the house, from floor to sky.

#### 2. Solo

Blindfolded, I trace a path through the house using one piece of glass in my hand, guided by the sound of its scraping against different materials, in different resonant spaces. Again, from the ground to a clearing to the sky.

### ***Pink* (Fernanda Aoki Navarro)**

I spent some time trying to articulate words that could, combined, explain what I wanted with this music. I failed. However, here's a list of words that are related to this piece:

assumption of having a voice; earning a voice; learning how to speak; sound-vowel-consonant-syllables-words-phrases-meaning-sound; impossibility of communication; inadequacy of words; insufficiency of language; injustice; repression; pink is not a color; occupying a pre-determined space in society; opposition; violence; ignorance; irreversibility; stereotypes; girl from ipanema.

# **Springfest 2014**

**Department of Music, UCSD**

## **TUESDAY, APRIL 8 - 17**

Ongoing exhibit - Graphic Score: Drawing in Musical Practice - SME 202

## **SUNDAY, APRIL 6**

4:30 p.m. - Soft Hammers - CPMC Concert Hall

## **MONDAY, APRIL 7**

4 - 7 p.m. - Improv at Happy Hour I - Loft@UCSD  
8 p.m. - Crippled Symmetry - CPMC Concert Hall

## **TUESDAY, APRIL 8**

4-7 p.m. - Improv at Happy Hour II - Loft@UCSD  
8 p.m. - Harawi - CPMC Theatre

## **WEDNESDAY, APRIL 9**

7 p.m. - Sara Perez in Concert - CPMC Concert Hall

## **THURSDAY, APRIL 10**

7:30 p.m. - Sound in Silence - Luce Loft

## **FRIDAY, APRIL 11**

5 -8 p.m. - Synthesizer Petting Zoo - CPMC North Courtyard  
8 p.m. - California Electronic Music Exchange Concert - CPMC Theatre

## **SATURDAY, APRIL 12**

7 p.m. - Wave Energy Series no. 2 - CPMC Theatre

## **SUNDAY, APRIL 13**

6 p.m. - Immersion - Birch Aquarium@SIO

## **MONDAY, APRIL 14**

7 p.m. - The Family Room - CPMC Theatre

## **TUESDAY, APRIL 15**

8 p.m. - XX - CPMC Theatre